

## V Giao thông

### V-1 Phương tiện giao thông

#### 1. Xe điện (JR / xe điện tư nhân / tàu điện ngầm)

Vé lên tàu có thể mua tại các máy bán vé tự động. Phải xem trước tiền vé ở bảng giá vé ga cần đến rồi mới mua vé. Khi mua nhầm thì có thể nhờ nhân viên đổi lại vé trước khi vào bên trong. Ngoài ra còn có những dịch vụ như bên dưới:

- Thẻ ICOCA: trước khi đi xe điện JR, khi nạp tiền vào thẻ ICOCA thì có thể dùng thẻ đi tàu điện và xe buýt có gắn tem IC và cũng có thể dùng thẻ này đi trong hệ thống dùng thẻ Pitapa.
- Thẻ PITAPA: thẻ IC loại thanh toán qua thẻ tín dụng có thể sử dụng cho xe buýt (chỉ riêng xe có tem PITAPA), tàu điện, tàu điện ngầm tại vùng Kansai.
- Vé tháng, vé đi theo lần: nếu mua trước trong cùng khu vực nhất định thì sẽ được giảm giá. Vé đi theo lần gồm một bộ 11 vé, vé tháng có loại 1 tháng, loại 3 tháng, loại 6 tháng. ( bảng đồ tuyến xe điện Osaka)

#### 2. Xe buýt theo tuyến

Xe buýt theo tuyến không có người hướng dẫn nên trước khi lên xe chú ý kiểm tra chính xác nơi cần đến. Tuyến đi của xe buýt được viết trên cửa sổ trước và cửa sổ sau của xe. Có thể cước phí phụ thuộc vào cự ly đi xa hay gần, có thể không đổi trong suốt chuyến đi. Trong trường hợp cước phí thay đổi, khi lên xe phải lấy phiếu ghi số. Đối chiếu phiếu đó và bảng giá vé để biết cước phí, khi trả tiền cho vào hộp đựng tiền khi xuống xe. Nên chuẩn bị trước tiền lẻ. Khi muốn xuống xe, sau khi có tiếng thông báo ga cần dừng thì ấn nút báo hiệu cho người lái xe.

#### 3. Taxi

Khi muốn gọi taxi, đứng nơi taxi dễ dừng, giơ tay khi thấy trước xe vừa có đèn đỏ vừa hiện chữ "Xe trống" . Trước nhà ga xe điện thường có bến xe taxi. Khi lên xe thì phải nói rõ nơi đến cho tài xế. Nếu có giấy ghi địa chỉ nơi cần đến hay bản đồ thì rất thuận tiện. Cước phí được tính theo thời gian và khoảng cách. Chú ý có trường hợp tài xế taxi không có tiền trả lại khi nhận tờ 5.000 yên hay tờ 10.000 yên

#### 4. Đồ để quên trên các phương tiện giao thông

Liên lạc để xác nhận vật để quên và nhận lại qua các nơi sau :

- |  |  |
|--|--|
| ① Trung tâm chăm sóc khách hàng JR-Nishi-Nihon | ☎ 0570-00-2486 (Tiếng Nhật)<br>Từ 6:00 đến 23:00 hằng ngày   |
| ② Xe điện ngầm (Osaka Metro)                   | ☎ 0570-6666-24 (Tiếng Nhật)<br>Từ 8:30 đến 20:00 hằng ngày   |
| ③ Xe buýt Osaka City Bus                       | Liên hệ các Phòng kinh doanh xe buýt   |
| ④ Taxi (Trung tâm taxi Osaka)                  | ☎ 06-6933-5618/9 (Tiếng Nhật)<br>(Từ 9:00 đến 17:00 từ thứ hai đến thứ sáu)<br>(Từ 9:00 đến 12:00 thứ bảy) |

## V-2 Xe đạp

### 1. Mua xe đạp

Xe đạp có thể mua ở cửa hàng xe đạp, cửa hàng bán đồ gia dụng. Ngay lúc mua phải đăng ký chống mất cắp, lệ phí cho mỗi chiếc là 600 yên.

### 2. Cách để xe đạp

Không nên để xe cản trở sự đi lại của người khác như trên vỉa hè. Đặc biệt là chung quanh các nhà ga, có những khu vực cấm để xe đạp theo điều lệ. Nếu để xe ở những khu vực cấm sẽ làm cản trở cho người cao tuổi, người khiếm thị khi họ ra vào nhà ga.

Nếu để xe trái qui định sẽ bị mang xe đi đến nơi giữ xe đạp. Khi bị chuyển, nếu bạn không nộp lệ phí bảo quản và chi phí di chuyển thì bạn sẽ không được nhận lại xe, xe bị thu và sẽ được bảo quản trong một thời gian, trong khoảng thời gian đó hãy đến nhận xe. Trong trường hợp xe đạp bị thu, nên liên lạc đến các tòa hành chính thành phố, quận, huyện, xã thông báo về thời gian, địa điểm bị di chuyển thì sẽ biết được phí, thời gian và nơi nhận lại xe. (phụ lục IX-1)

### 3. Khi xe bị mất cắp

Nếu bị mất cắp xe đạp, hãy báo ngay đồn cảnh sát nơi gần nhất. Khi tìm ra xe đạp bị mất cắp, cảnh sát sẽ liên lạc với bạn, cho nên hãy viết tên địa chỉ và dán vào xe đạp.

### 4. Dừng nhật xe đạp

Cho dù xe đạp được vất bỏ, có thể là người nào đó đã ăn cắp rồi vất bỏ. Trong trường hợp xe đạp được báo mất, nếu đi xe đạp đó sẽ bị phiền phức, do đó không nên nhật xe đạp.

### 5. Luật lệ giao thông

Nguyên tắc đi xe đạp phải đi trên đường xe ô tô. Theo luật lệ đường bộ thì xe đạp phải chạy theo bên trái của đường xe ô tô. Phải tuân thủ tín hiệu giao thông giống xe ô tô. Cấm chạy xe đạp khi uống rượu bia và chở người ngồi sau xe đạp, mỗi xe đạp chỉ dùng cho 1 người duy nhất. (Tuy nhiên, thiếu niên trên 16 tuổi có thể chở một (01) trẻ em dưới 6 tuổi bằng ghế chuyên dụng chở trẻ em)

Nguyên tắc là xe đạp không đi được trên vỉa hè nếu không có bảng cho phép đi, nhưng trường hợp đi đường xe ô tô nguy hiểm thì có thể đi được trên vỉa hè, lúc đó phải đi bên đường xe ô tô. Nếu cảm thấy cản trở người đi bộ thì hãy dừng xe hoặc xuống xe.

Ban đêm khi đi xe đạp phải bật đèn. Tại Phủ Osaka, nghiêm cấm vừa sử dụng điện thoại di động vừa chạy xe đạp.

Theo Quy định về xe đạp của Phủ Osaka có hiệu lực từ ngày 1 tháng 7 năm 2016, quy định tất cả người sử dụng xe đạp trong Phủ Osaka phải tham gia Bảo hiểm bồi thường thiệt hại dành cho xe đạp.

## V-3 Bằng lái xe

Tại Nhật, cần phải có bằng lái khi lái xe máy hay ô tô. Khi lái xe phải đem theo bằng lái và để giấy chứng kiểm tra xe trong xe.

### 1. Bằng lái quốc tế

Những bằng lái được cấp tại các nước đã ký hiệp ước Genève thì có thể sử dụng tại Nhật. Tuy nhiên bằng lái này chỉ có hiệu lực thời gian ngắn hơn từ khi vào Nhật 1 năm hoặc thời hạn của bằng lái quốc tế. Thủ tục xin gia hạn của bằng lái quốc tế không làm được ở Nhật. Nếu bạn sống ở Nhật trên 1 năm thì bạn hãy làm thủ tục đổi bằng lái xe của Nhật.

### 2. Đổi bằng lái xe nước ngoài

Trong trường hợp bạn có bằng lái nước ngoài còn có hiệu lực và bạn đã trú ở nước đó tổng cộng trên 3 tháng từ khi lấy bằng lái (cần giấy tờ chứng minh như dấu xuất cảnh v.v...), nếu được như vậy khi thi lấy bằng lái xe bạn sẽ được miễn một số môn. Và bằng lái được đổi có giá trị tương đương với bằng lái tại nước đó.

Có thể đăng ký tại các uỷ ban công an tại nơi đang cư trú (hoặc đang ở). Nếu là Osaka sẽ có 2 trường thi lấy bằng lái xe là Kadoma và Komyoike. Làm thủ tục bằng kiểm tra hồ sơ và hỏi, sau đó thi các kiến thức cơ bản về kỹ năng và các kiến thức cơ bản khi lái xe. Nếu không có vấn đề gì sẽ được miễn một số môn thi (thi viết, thi kỹ năng).

Các giấy tờ cần thiết :

1. Bằng lái xe nước ngoài (nếu không ghi rõ ngày cấp thì phải có giấy tờ chứng minh lai lịch của bằng lái)
2. Bản sao cả 2 mặt của bằng lái xe nước ngoài
3. Bản dịch ra tiếng Nhật chính thức của bằng lái nước ngoài (do lãnh sự quán tại Nhật dịch hay Hiệp hội xe ô tô Nhật Bản JAF dịch)  
<Hiệp hội ô tô Nhật JAF trụ sở Kansai chi nhánh Osaka ☎ 072-645-1300>
4. Hộ chiếu (cả cái cũ nếu đã đổi cái mới)
5. Bản sao của hộ chiếu
6. Bản sao phiếu lưu trú có ghi rõ quốc tịch (Trong trường hợp không được áp dụng luật đăng ký cơ bản lưu trú, có thể nộp hộ chiếu và hồ sơ chứng minh được là đang lưu trú tại nơi được cho phép miễn đăng ký địa chỉ)
7. 1 tấm ảnh 3x2.4cm (chụp phần trên ngực, 6 tháng gần đây, chiều dài 3cm×chiều ngang 2,4cm, không đội mũ, nhìn thẳng phía trước, hình phía sau không chụp gì cả)
8. Dụng cụ viết (bút bi màu xanh hoặc màu đen)
9. Lệ phí

Ngoài các giấy tờ trên, có thể phát sinh giấy tờ cần thiết khác.

Bài thi kiểm tra kiến thức lý thuyết có thể làm bằng tiếng Nhật, tiếng Anh, tiếng Hàn Quốc-Triều Tiên, tiếng Trung Quốc, tiếng Tây Ban Nha, tiếng Bồ Đào Nha, tiếng Ba Tư, tiếng Nga, tiếng Phillipine, tiếng Thái, tiếng Việt. Để biết thêm chi tiết xin liên hệ với 2 trường thi lấy bằng lái xe Kadoma và Komyoike.

### 3. Lấy bằng lái xe đầu tiên ở Nhật Bản

Lấy bằng lái xe mới ở Nhật có 2 cách sau:

- Tại trường thi lấy bằng lái xe thi 3 môn : kiểm tra năng lực, thi lý thuyết và thi thực hành. Sau khi thi đậu sẽ có một buổi học để lấy bằng lái xe. Thi lý thuyết có thể chọn thi bằng tiếng Anh, tiếng Trung Quốc, tiếng Bồ Đào Nha.
- Sau khi học, thi kỹ năng đậu và tốt nghiệp trường học lái xe thì sẽ kiểm tra thích hợp lái xe (thi lực) và lý thuyết tại trường học lái xe. Lệ phí của trung tâm khoảng 20 đến 30 vạn yên.

### **Trường thi lấy bằng lái xe**

Trường thi lấy bằng lái xe Kadoma.

23-16 Ichibancho, Kadoma-shi

- Đi bằng tàu Keihan đến ga “Furu-kawa-bashi”, rồi đi xe buýt Keihan xuống trạm “Menkyo-Shikenjo”
  - Hay đi bằng tàu Keihan đến ga “Furukawabashi”, rồi đi bộ khoảng 20 phút ( khoảng 1,5 km )
- ☎ 06-6908-9121

Trường thi lấy bằng lái xe Komyoike

5-13-1 Fuseyacho, Izumi-shi

Từ ga “Komyoike” đường sắt Senboku Kosoku đi bộ khoảng 5 phút ( khoảng 400 mét )

☎ 0725-56-1881

## **4. Phiên dịch bằng lái xe nước ngoài**

Hiệp hội ô tô Nhật Bản ( JAF ) có dịch vụ phiên dịch bằng lái xe nước ngoài có tiền. Có lúc có nhân viên nói được tiếng Anh. Khi yêu cầu dịch thì các giấy tờ chứng minh cần thiết là bằng lái xe còn thời hạn hiệu lực.

Hiệp hội ô tô Nhật Bản JAF trụ sở Kansai chi nhánh Osaka

Địa chỉ :

2-1-5 Nakahozumi Ibaraki-shi

(Từ ga xe điện JR Ibaraki đi bộ mất khoảng 19 phút)

☎ 072-645-1300

[URL https://jaf.or.jp/common/visitor-procedures/switch-to-japanese-license](https://jaf.or.jp/common/visitor-procedures/switch-to-japanese-license)

## **5. Luật lệ lái xe ở Nhật**

JAF có bán sách Luật giao thông ( Rules of the road ) ở Nhật bằng tiếng Anh, tiếng Tây Ban Nha, tiếng Bồ Đào Nha, tiếng Trung Quốc.

[URL https://jaf.or.jp/common/visitor-procedures/rules-of-the-road](https://jaf.or.jp/common/visitor-procedures/rules-of-the-road)

## V-4 Biển hiệu và chữ hán hay được nhìn thấy ngoài đường

### 〈Tòa nhà〉

いりぐち  
入口

Cửa vào tòa nhà và nơi công cộng

でぐち  
出口

Cửa ra tòa nhà và nơi công cộng

ひじょうぐち  
非常口

Cửa thoát trong trường hợp khẩn cấp, hỏa hoạn

かいほうげんきん  
開放厳禁

Không được để cửa mở

### 〈Giao thông. Đường xá〉

ちゅうりんじょう  
駐輪場

Nơi để xe đạp

ちゅうしゃきんし  
駐車禁止

ちゅうしゃ ことわ  
駐車お断り

Không được đậu xe

### 〈Nhà vệ sinh〉

こうしゅうべんじょ  
公衆便所

Nhà vệ sinh công cộng

けしょうしつ  
化粧室

べんじょ  
便所

てあら  
お手洗い

Tất cả đều là nhà vệ sinh

おとこ  
男

とのがた  
殿方

Nam giới

おんな  
女

ふじん  
婦人

Nữ giới

### 〈Ngoài ra〉

こうじちゅう  
工事中

Tòa nhà, đường xá đang sửa

しょうかき  
消火器

Dụng cụ chữa cháy khi xảy ra hỏa hoạn

きんえん  
禁煙

Không được hút thuốc

たちいりきんし  
立入禁止

Cấm vào

きけん  
危険

Nguy hiểm

ひなんじょ  
避難所

Nơi tránh nạn khi có động đất hay bão